Electrolux Outdoor Products
Via Como 72
23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.
© Electrolux Outdoor Products

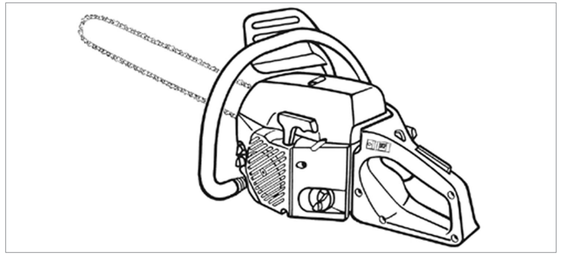
The Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN. 249453 REV. 00 (04/04)

Electrolux

MAC 538E / MAC 539E 38 cc
MAC 540E / PROMAC 40 II 40 cc
MAC 542E / CALIFORNIA 42 cc
MAC 545E / PROMAC 46 II 46 cc
P 538E / EUROMAC 542 / 544 38 cc
P 540E 40 cc
P 542E / EUROMAC 543 42 cc
P 461 II / TITANIUM 460 46 cc



GB **INSTRUCTION MANUAL**
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE **BETRIEBSANWEISUNG**
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL **HANDLEIDING**
BELANGRUKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

NO **BRUKERHÅNDBOK**
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

FI **OHJEKIRJA**
TÄRKEÄA TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE **BRUKSANVISNING**
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK **BRUGERHÅNDBOG**
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
INFORMACION IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

PT **MANUAL DO OPERADOR**
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

IT **LIBRETTO D'ISTRUZIONI**
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα και φυλάξτε το για να το συμβουλεύεστε στο μέλλον.

HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

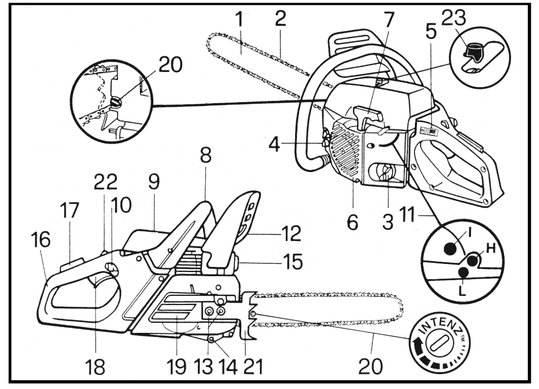
CZ **NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ** DŮLEŽITÁ INFORMACE!
Než začnete stroj používat přečtěte si prosím velmi pozorně tyto instrukce a ujistěte se, že jste jim porozuměli.
Uschovejte si tento návod pro použití i v budoucnu.

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stosowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych

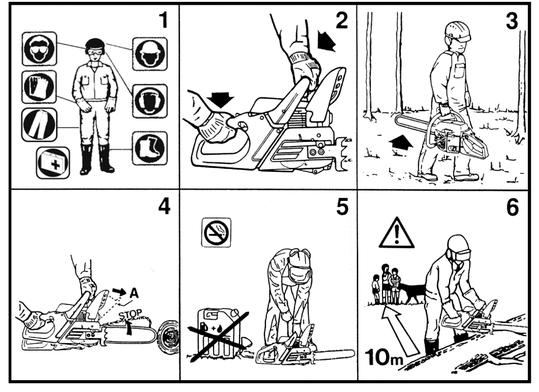
TR **KULLANMA TALMATI**
Benzinli tirpaninizi kullanmadan önce kullanim kilavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Benzinli tirpaninizdan yalnuz öngörülen kullanimlar için faydalaniniz.

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед тем как приступить к работе внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь что вы ее поняли. Сохраните инструкцию для дальнейшего обращения к ней.

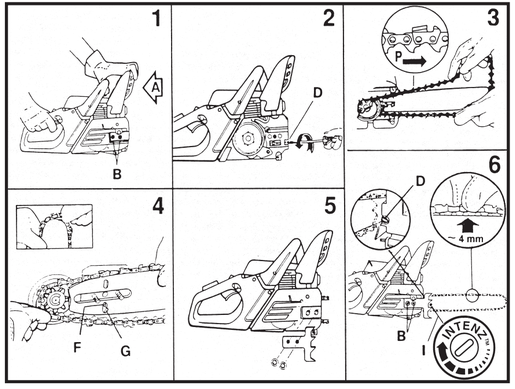
A.



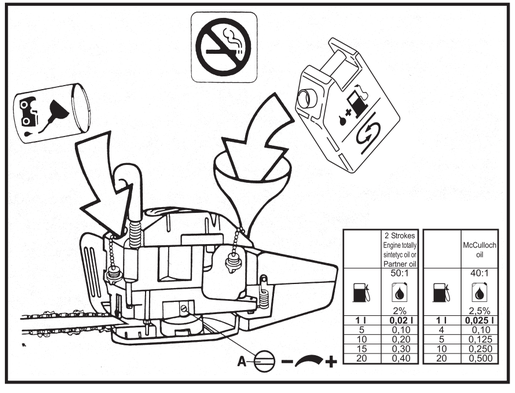
B.



C.

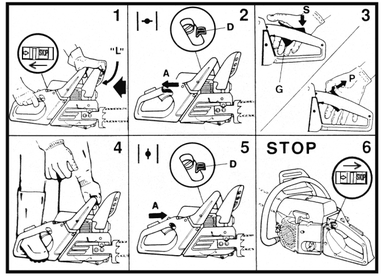


D.

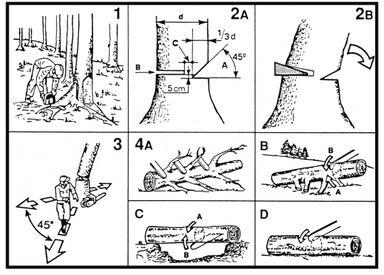


	2 Strokes Engine totally sintetyc oil or Partner oil 50:1 2%		McCulloch oil 40:1 2,5%
1 l	0,02 l	1 l	0,025 l
5	0,10	4	0,10
10	0,20	5	0,125
15	0,30	10	0,250
20	0,40	20	0,500

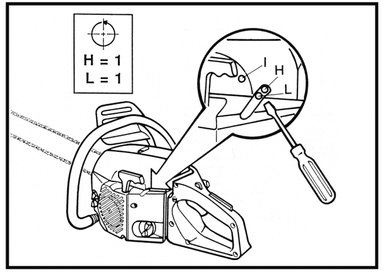
E.



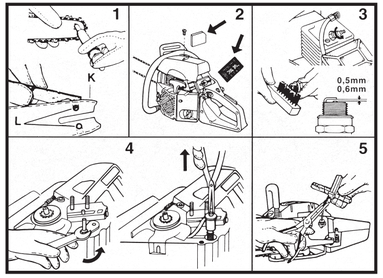
F.



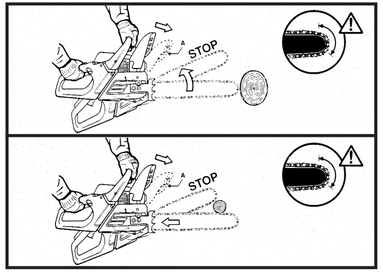
G.



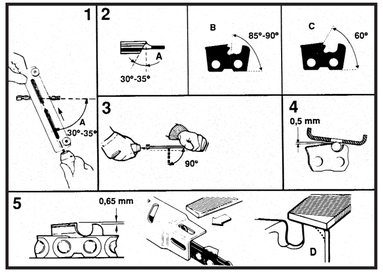
H.



I.



L.



	MAC 538E - MAC 539E P 538E - Euromac S42 Euromac S44	MAC 540E - MAC 542E California - MAC 545E P 540E - P 542E Euromac S43 Titanium 460	Promac 40 II Promac 46 II P 461 II
14" 350mm 50T 3/8"	X (5/32")		
16" 400mm 55T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
18" 450mm 60T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
16" 400mm 66T 325"			X (3/16")
18" 450mm 72T 325"			X (3/16")

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder biervan vooraf bericht te geven.

NO Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

FI Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.

SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las caracteristicas y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar caracteristicas e dados do presente manual em qualquer momento e sen aviso prévio.

IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

HU Folyamatos gyártmány felüjítási müsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leirt müszaki adatok elözetes értesités nélküli változtatására.

CZ Výrobce si ve smyslu pokroku ponechává právo na provedení technických změn bez jejich předchozího oznámení.

PL W związku z programem ustawicznego ulepszania swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczegółach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez uprzedniego zawiadomienia.

TR Üretici firma, istediği anda ve önceden haber vermesine gerek olmadan bu kullanma talimatındaki karakteristikleri ve teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.

RU В связи с программой постоянного совершенствования продукции, производитель сохраняет за собой право изменять технические детали, упомянутые в данной инструкции без предварительного уведомления.

A. Descripcion general

1 - BARRA
2 - CADENA
3 - TAPON DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE
4 - TAPON DEL DEPOSITO DE ACEITE DE LA CADENA
5 - BOTON DE PARE
6 - ARRANQUE
7 - EMPUÑADURA DE ARRANQUE
8 - EMPUÑADURA DELANTERA
9 - TAPA DEL FILTRO DE AIRE
10 - ESTRANGULADOR
11 - TORNILLOS DE REGULACION DEL CARBURADOR
12 - FRENO DE SEGURIDAD DE LA CADENA
13 - TORNILLOS DE BLOQUEO BARRA
14 - FIJADOR DE LA CADENA
15 - SILENCIADOR DEL ESCAPE
16 - EMPUÑADURA POSTERIOR
17 - GATILLO DE SEGURIDAD
18 - GATILLO DEL ACELERADOR
19 - CUBIERTA DE LA CADENA
20 - AJUSTADOR TENSION CADENA / INTENZ
21 - GARRA/SEPARADOR
22 - GATILLO DEL ACELERADOR
23 - REGULADOR COMPRESION

Precauciones de seguridad

Usar la motosierra de la manera apropiada, evitando así accidentes. Seguir las advertencias e instrucciones para un uso razonablemente seguro y eficaz de este producto. Corresponde al usuario atenerse a las advertencias e instrucciones de este manual de producto.

Forklaring til symbolerne

Lea cuidadosamente el manual de instrucciones

Llevar ropa de seguridad:

Gafas de protección o visera de protección aprobadas

Casco de seguridad homologado

Protectores de oído homologados

Guantes aprobados

Botas de seguridad homologadas

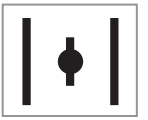
Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios

Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea.

Este producto cumple con la directiva CE vigente.

No fume mientras reposta combustible o mientras que utiliza el desbrozador

Advertencia - Precaución



Estrangulador totalmente abierto (Arranque en caliente)

Estrangulador parcialmente abierto

Estrangulador cerrado (Arranque en frío)

Parada

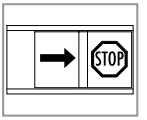
Embrague metido / sacado

Cuidado con los culetazos

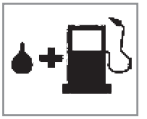
No cortar con el final de la barra, esto puede ocasionar culetazo

No usar nunca el aparato con una mano solamente

Usar siempre el aparato con ambas manos



Los controles y operaciones de mantenimiento se efectúan a motor apagado, con el botón de parada en posición STOP



Mezcla de aceite/gasolina

B. Seguridad

1 Se recomienda al usuario leer con extrema atención antes de utilizar la máquina el libro de instrucciones. Utilice este producto solo para las finalidades mencionadas en este manual.
Usar vestimenta adecuada: calzado de seguridad, guantes de trabajo, gafas de protección, visiera protectora y si puede ser protectores de óido, usar también casco protector homologado para proteger de la caída de objetos o de ramas secas de los árboles.

2 Durante el trabajo empuñar la máquina fuertemente y siempre con ambas manos. Trabajar siempre en condiciones de estabilidad.
Asegurarse de saber parar el motor en caso de necesidad.
No utilizar la máquina subido a un árbol sin instrucción específica y vestimenta adecuada (arnés, cuerdas, ganchos de seguridad etc.) para este tipo de trabajo.
Recomendamos a los utilizadores inespertos que se (instruyan) sobre el uso correcto antes de utilización.
No utilizar esta máquina si está cansado, bajo los efectos de farmacos, drogas, alcohol que puedan causar reducción de la vista, de la destreza, etc...
El uso prolongado de la motosierra o de otros utensilios esponen al usuario a vibraciones que pueden dañar la sensibilidad de las manos.
El usuario deberá por tanto controlar las condiciones de sus manos cuando use la máquina diariamente.

3 No transportar nunca una motosierra con el motor funcionando, en caso de transporte, aunque sean distancias cortas, cubrir la cadena con la funda correspondiente (cubre barra) y llevar la máquina con la barra hacia la parte posterior.
Si se transporta la motosierra en cualquier medio de transporte se debe colocar en posición estable tratando de evitar el derramamiento o perdida de carburante.

4 No empezar nunca el corte con la punta de la barra, al objeto de evitar eventuales peligros de contragolpe.
Esperar que el motor llegue al máximo de vueltas antes de meter la cadena en contacto con la madera. Asegurarse que la punta de la barra no entra en contacto con otras ramas, troncos o cuerpos duros.
Mantener siempre la cadena bien afilada y tensada de modo correcto. Mantener la garra y el cuerpo de la motosierra contra el tronco o madera mientras se corta. Para asegurar la máxima seguridad y larga vida de la máquina usar solo accesorios y recambios originales.
Le recomendamos hacer los eventuales controles o reparaciones necesarias en los servicios oficiales aurtorizados.
Durante el trabajo no corte por encima del nivel del hombro.

5 No trabajar con la motosierra cerca de un fuego o gasolina vertida. Usar cualquier motor de explosión en ambientes abiertos o zonas ventiladas.
Para repostar combustible debe secar cualquier resto de gasolina vertida.
Poner en marcha la máquina lejos del lugar de repostaje.

6 Mantener a personas y animales lejos del punto de trabajo, a una distancia minima de 10 m o 2 veces la altura del tronco si es que se está derribando.
Es necesario usar señales de información para mantener alejada a cualquier persona a una distancia de seguridad.
En la zona de trabajo controlar eventuales situaciones de peligro como: carreteras, senderos, cables eléctricos, árboles con la caida dudosa, etc...
No usar la motosierra si el dispositivo de la parada de cadena (freno de cadena) está defectuoso.
No tocar la cadena, aunque esté parada, cuando el motor esté en marcha.

NUNCA UTILICE UNA MOTOSIERRA CON COMPONENTES DE SEGURIDAD DEFECTUOSOS. Siga las instrucciones de control y mantenimiento indicadas en este capítulo.

SE RECOMIENDA UTILIZAR SIEMPRE ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES.

C. Montaje barra de guya y cadena - Intenz

Comprobar que el motor está siempre apagado antes de instalar o ajustar la cadena. Llevar guantes de protección al instalar o ajustar la cadena.

1 Asegúrese de que el freno de la cadena no está puesto, es decir, que la palanca de freno está en la posición (**A**).
Desmonte la tapa lateral quitando los tornillos (**B**).

2 Desatornille el pivote de ajuste de tensión (**D**) completamente.

3 Calce la cadena en el surco de la barra asegurándose de que la cadena está en la dirección correcta (**P**).

4 Calce la cadena sobre el piñon y la barra como indica la ilustración, asegurarse de que el agujero inferior (**F**) coincida con el pivote (**G**) del tornillo de ajuste.

5 Vuelva a montar la placa lateral. Coloque el separador según corresponda.

6 Apriete los tornillos con los dedos (**B**).
Tense la cadena por medio del tornillo (**D**) de forma que al levantarla se vea sólo un eslabón. La tensión está correcta si la cadena se desliza libremente sobre la barra. Apriete los tornillos por medio de la llave empujando la punta de la barra hacia arriba.

INTENZ

Desatornille el pivote de ajuste de tensión (**I**) completamente.
Calce la cadena en el surco de la barra asegurándose de que la cadena está en la dirección correcta (**P**).
Apriete los tornillos con los dedos (**B**).
Tense la cadena por medio del tornillo (**I**) de forma que al levantarla se vea sólo un eslabón. La tensión está correcta si la cadena se desliza libremente sobre la barra. Apriete los tornillos por medio de la llave empujando la punta de la barra hacia arriba.

D. Mezcla carburante

No utilizar ningún carburante que no sea el recomendado en este manual.
Este producto funciona con un motor de 2 tiempos, por lo cual debe ser alimentado con mezcla de gasolina sin plomo (mínimo de 90 octanos) y *aceite completamente sintético* para motores de 2 tiempos específico para gasolinas sin plomo en las proporciones indicadas en el punto (D) de la tabla de la cubierta ¡Atención! Controlar atentamente las especificaciones del aceite indicadas en el envase ¡El uso de aceites que no reúnan las características técnicas expresamente indicadas en este manual puede causar graves daños al motor!
Para obtener la mejor mezcla, verter en un contenedor homologado primero el aceite y sólo entonces la gasolina. Agitar fuertemente el tanque cada vez que vaya a tomarse carburante del tanque.
La mezcla está sujeta a envejecimiento y se altera con el tiempo. Por consiguiente, se aconseja preparar solamente la cantidad de mezcla necesaria para el uso.
Atención, el uso de mezcla con varias semanas podría causar daños al motor.

ATENCIÓN

No fumar mientras reposta o prepara su mezcla. Abrir el tapón del depósito aflojándolo lentamente. Repostar y hacer la mezcla en un lugar abierto y lejos de llamas o elementos incandescentes. Conservar la gasolina únicamente en recipientes apropiados.

CONSERVACIÓN DEL COMBUSTIBLE

La gasolina es altamente inflamable, antes de acercarse a cualquier tipo de combustible apagar los cigarrillos, los puros o las pipas. Evitar derramar la gasolina.

Conservar el combustible en un ambiente fresco y bien ventilado, depositado en un contenedor homologado. Para tal fin, no dejar nunca el motor almacenado durante mucho tiempo con gasolina en el carburador o en el deposito en areas poco ventiladas, donde los gases producidos por la gasolina pueden propagarse, los gases producidos por el combustible pueden causar una explosión o un incendio. No conservar nunca excesiva cantidad de carburante, se degrada.

ACEITE DE ENGRASE PARA CADENA

ATENCION

El engrase correcto de la cadena asegura una mayor longevidad de la cadena y de la barra.
Utilice aceite especial McCulloch para cadenas o aceite SAE 30.
Nunca utilice aceite recuperado de otros motores para evitar irreparables daños a la barra, la cadena y la bomba de aceite. Rellene el depósito de aceite de la cadena siempre que llene el depósito del combustible de la sierra.

Se recomienda de no dejar totalmente seco el carburador evitando así dificultades para ponerse en marcha; esto preservará el motor.

NOTA: La cadena de la sierra se estira durante el uso, en particular cuando es nueva, y de vez en cuando será necesario ajustarla y apretarla. Una nueva cadena precisará ajustarla cada 5 minutos de operación aproximadamente.

La bomba de aceite para el engrase de la cadena es regulable. El flujo de aceite puede ser regulado por medio del tornillo (**A**), según se ilustra en la figura.

E. Arranque y pare motor

ATENCION - Arranque su motosierra lejos del lugar en que ha llenado el depósito de combustible y coloque la sierra sobre una superficie plana y firme con la barra hacia adelante.

ARRANQUE EN FRIO

1 Asegúrese de que el freno de la cadena no está puesto tirando la palanca (**L**) hacia la empuñadura delantera. Ponga el botón de pare en la posición de marcha **I**.

2 Deslice el estrangulador (**A**) hacia la posición CERRADO. Activar el descompresor presionando el pulsador (**D**), solo para los modelos que lo montan.

3 Baje el gatillo de seguridad (**E**). Apriete el gatillo del acelerador (**G**) y luego active el acelerador (**P**) llevándolo atrás.

4 Agarre firmemente la motosierra, según se ilustra en la figura y tire de la empuñadura de arranque hasta que el motor haga la primera explosión. Tenga cuidado con los movimientos de la cadena!

5 Deslice el estrangulador (**A**) hacia la posición ABIERTO. Activar el descompresor presionando el pulsador (**D**), solo para los modelos que lo montan. Tire de la empuñadura de arranque hasta que la sierra se ponga en marcha. Deje calentar el motor no menos de 10 segundos, se conseguirá así un precalentamiento para un mejor corte.
Obrando sobre el gatillo acelerador (**G**), se desactiva el butón de seguridad (**S**). Si el motor no arranca, repita escrupulosamente todas las instrucciones.

6 Para parar el motor, ponga el interruptor de pare en la posición STOP.
Después de un largo trabajo a plena carga es aconsejable poner el motor al ralenti por unos segundos antes de pararlo.

EN CALIENTE

Asegurarse que el botón de pare no está en la posición de STOP y el gatillo del acelerador (**G**) en posición de mínimo.
Agarre firmemente la motosierra y apriete el regulador de compresión (**D**), anteo de tirar de la empuñadura.

EN CALIENTE DESPUES DE REPOSTAR

Si el depósito de combustible ha gastado completamente la mezcla llene el depósito y siga el mismo procedimiento que para el arranque en frio.

F. Funcionamiento de su motosierra

ATENCION

Léase el capítulo Seguridad, antes de utilizar la sierra.

TALADO

– Compruebe que en las cercanías no hay personas o animales ajenos al talado.
– Estudie la dirección en la que debe caer el árbol. Piense previamente por dónde podría salir corriendo en caso de emergencia.
– No tale árboles si el viento es fuerte.

1 Quite de la base del tronco eventuales ramas y matas. Limpie el lugar donde trabaja de piedras o cualquier superficie dura que podría perjudicar los dientes de la cadena. Si en la base del tronco hay raices salientes córtelas antes del talado.

2 A) Haga una incisión en forma de cuña de 45° (**A**) en el lado en que se quiere que caiga el árbol de, aproximadamente, 1/3 de la anchura del árbol **(d)**. Corte desde el otro lado (**B**) unos 5 cm. por encima del vértice de la cuña. No corte directamente a tráves, ya que la madera que quede sin cortar es la bisarga (**C**) que hará que el árbol caiga en la dirección prevista.
B) Ahora el árbol debería caer. De lo contrario, situé una cuña en el lado (**B**), y golpéela con un martillo.

3 Cuando el árbol empiece a caer, váyase corriendo por donde habia previsto.

SERRADO DE ARBOLES CAIDOS

4 A) **Corte de ramas.** No quite las ramas que lo soportan hasta que el tronco esté cortado en trozos.
B) Para cortar un tronco soportado por un extremo. Primero corte la parte inferior utilizando la parte superior de la barra (A). Haga un corte de 1/3 del diámetro (A) del tronco para evitar que este se astille al cortarlo totalmente. Luego corte de arriba a abajo (B) directamente hacia el primer corte.
C) Para cortar un tronco soportado por los dos extremos. Primero corte desde arriba (A) hasta 1/3 del diámetro del tronco. Luego corte por la parte inferior, utilizando la parte superior de la barra (B) para evitar que la motosierra se quede bloqueada en el tronco al asentarse de la madera cortada.
D) Si el tronco descansa totalmente, a lo largo, sobre el suelo, córtelo normalmente cuidando no tocar el suelo con la sierra.

G. Regulación del carburador

ATENCION. Para la regulación del carburador póngase en contacto con su distribudor.

La regulación.del carburador se efectua por medio de 3 tornillos:

- TORNILLO **L**: el tornillo **L** regula el flujo de combustible para el funcionamiento al ralentí y para la aceleración. Para la regulación.: gire el tornillo **L** a derecha hasta el tope, sin forzar. Luego gírelo a izquierda 1 vuelta .
  En caso de que el motor no arranque inmediatamente desatornillelo 1/8 de giro para aumentar el flujo de combustible.
- TORNILLO **H**: el tornillo **H** regula el flujo de combustible para el funcionamiento a la velocidad máxima (válvula completamente abierta).
  Para la regulación: gire el tornillo **H** a derecha hasta el tope, sin forzar. Luego gírelo a izquierda 1 vuelta .
  En caso de que el motor arranque a una velocidad demasiado alta desatornillelo 1/8 de giro.
  La regulación correcta está entre 1 giro y 1 giro y 1/4.
- TORNILLO **I**: el tornillo **I** (IDLE) obra mecánicamente sobre la válvula manteniendola abierta de modo de regular el régimen mínimo de giros (2800 min^{-1}).

ATENCION: la regulación del ralentí a un régimen demasiado alto podría producir el movimiento de la cadena.

El carburador ha sido regulado en fábrica.

Sensibles variaciones de altitud sobre el nivel del mar pueden requerir una pequeña regulación, en tal caso vaya a un centro de asistencia autorizado el cual dispone de los correspondientes conocimiento y medios.

H. Mantenimiento preventivo

El motor debe estar siempre parado antes de realizar cualquier clase de operación de mantenimiento.

DIARIO O CON MAS FRECUENCIA

CADENA: compruebe la tensión.Una cadena nueva necesitará una regulación más frecuente. Afloje los tornillos de bloqueo barra. Apriete la cadena (véase las instrucciones para el montaje).
Apriete los tornillos de bloqueo barra.

1 BARRA

– Desmóntela y limpie el surco (**K**) y los agujeros (**L**).

– Engrase el piñon con grasa para cosinetes, déjelo girar y repita la operación.
– Al volver a instalar la barra póngala en sentido inverso para maximizar su vida.

2 FILTRO DE AIRE
– Un filtro atascado ocasiona una alteración en la carburación, disminuyendo la potencia y aumentando el consumo de combustibile.
– Quite el tornillo de la cubierta.
– Quite el filtro con cuidado y lávelo con gasolina (no utilice mezcla).
– El filtro puede ser limpiado por medio de un chorro de aire comprimido.
– Sustitúyalo si el filtro està desgastado o si las orillas del filtro no se adhieren perfectamente a la tapa.

3 BUJIA
Cada 30 horas de funcionamiento, quítela, límpiela y regule la distancia entre los electrodos (0,5-0,6 mm.). Sustitúyala si està muy incrustada o después de 100 horas de trabajo.
– En caso de muchas incrustaciones compruebe la regulación del carburador, el porcentaje (%) de la mezcla y asegúrese de que el aceite sea de buena calidad.

4 FILTRO DE ACEITE
El filtro de aceite està situado en el extremo de la manguera de aspiración de aceite en el depósito de aceite. El filtro se sacará a través del agujero de llenado para procederse a su limpieza o cambio. Use un garfio o pinzas.
Si han entrado impurezas en el depósito poner hasta la mitad kerosene o gasolina y agitarlo. Verter el kerosene y llenar con aceite nuevo. No emplear nunca aceite residual.

5 FILTRO DE LA MEZCLA
Para la sustitución: quite la tapa del depósito, quite el filtro por medio de un garfio o pinzas.
Es aconsejable sustituirlo por lo menos una vez al año.

FRENO DE LA CADENA
– **ATENCION:** no desmonte o dañe el freno de seguridad de la cadena. Póngase en contracto con su distribuidor en caso de mal funcionamiento o de particulares sustituciones.
– Limpie y examine la banda del freno para asegurarse de que no esté desgastada.

• **REGULARMENTE:** para evitar que el motor se caliente demasiado quite el polvo y las virutas de la motosierra, particularmente en los agujeros de la cubierta del dispositivo de arranque.

• Si va a almacenar su sierra durante mucho tiempo, vacíe el depósito de gasolina y tenga el motor en marcha hasta que se pare.

I. Comprobación freno cadena

La motosierra lleva incorporado un freno de seguridad, concebido para parar la cadena en milésimas de segundos en caso de culetazo. Sujetar siempre la cadena firmemente con las dos manos.

El freno de la cadena no asegura una protección total si se pone en marcha la motosierra sin las debidas precauciones y los necesarios mantenimientos.
En caso de culatazo, se produce el disparo automático del freno de la cadena (**A**).
El freno de la cadena se puede accionar manualmente, empujando hacia adelante la palanca del freno de la cadena.
Se recomienda de accionar manualmente el freno solo cuando el motor está al ralentí y durante poco tiempo. Pruebe siempre el freno antes de utilizar la motosierra. Haga esta operación con el motor al ralenti accionando el freno (véase abajo).
Quite siempre el freno antes de poner en marcha la sierra.
El culatazo se produce cuando la parte terminal de la barra (véase el ángulo ilustrado) toca la madera o cualquier objeto sólido. Por lo tanto, nunca efectue el corte con la parte de la cadena. Comprendida en aquel ángulo.
El culatazo es un movimiento violento e inadvertido hacia arriba y atrás al mismo tiempo por el cual se puede perder el control de la motosierra.
Agarre siempre correctamente la motosierra con ambas manos, porque en caso de culatazo, es el contacto de la mano izquierda sobre la palanca del freno que acciona inmediatamente el freno.

TEST ENSAYO FUNCIONAMIENTO FRENO CADENA:

1 El freno cadena (**A**) está desconectado cuando la palanca del freno está totalmente atrás y bloqueada (la cadena se mueve).

2 El freno cadena (**A**) está conectado cuando la palanca del freno está totalmente adelante (la cadena está bloqueada). La palanca del freno debe disparar en las dos posiciones. Si se necesita una fuerza excesiva o la palanca no se mueve hacia ninguna de las dos posiciones NO UTILICE LA MOTOSIERRA. Llévala inmediatamente a un centro de servicio autorizado.

3 AGARRE DE CADENA
Este aparato lleva incorporado un agarre de cadena debajo del piñón de marcha. Esto es para parar los movimientos hacia atrás de la cadena en caso de rotura o en caso que esta se salga de la barra. No se debe quitar nunca.

L. Afilado de la cadena

1 El afilado de los dientes de corte puede ser efectuado con la lima redonda adecuada, como sigue:

CADENA	LIMA
MP 370 GLX	5/32"
PM 320 GX	3/16"

El tipo de cadena está indicado en la parte de dientes insertados en el agujero de la barra. Esta operación se hará más fácilmente utilizando la guía de afilado.
Durante el afilado la cadena debe estar sujeta sobre la barra. Antes del afilado se debe tensar la cadena usando el tornillo tensor y bloqueándola con el freno de seguridad.

2 Durante el afilado la lima tiene que ser colocada de modo que determine los siguientes tres angulos con respecto al diente de corte:
– "**A**" Angulo superior. 30° - 35°
– "**B**" Angulo lateral externo. 85° - 90°
– "**C**" Angulo lateral interno. 60°
El afilado debe ser efectuado con movimientos de la lima del interior del diente hacia el exterior.
En el movimiento de retorno evitar el contacto de la lima contra el diente.

3 El movimiento de la lima deberá ser horizontal.

4 Para obtener el ángulo lateral más preciso se aconseja colocar la lima de modo que supere por su parte superior al diente de corte medio milimetro aproximadamente.

5 PROFUNDIDAD DE CORTE

Comprobar la altura de la profundidad de corte después de varios afilados de la cadena.

La medida exacta entre el talón de profundidad y el filo del diente de corte debe ser de 0,65 mm.

Comprobar la altura de la profundidad de corte utilizando el calibre y limar la parte sobresaliente.

Redondear la parte delantera del talón de profundidad (**D**).

Caraterísticas técnicas

ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA NORMA EUROPEA DE SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS

CILINDRADA (cm^3)	38	40	42	46
DIAMETRO x CARRERA (mm)	40x30	41x30	41x32	43x32
POTENCIA (kW) (ISO 7293)	1,5	1,75	2	2,4
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA (min^{-1})	8.500	8.500	9.000	9.000
VELOCIDAD MAXIMA (min^{-1})	11.000	11.000	12.000	11.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min^{-1})	2.800	2.800	2.800	2.800
PESO EN VACIO (Kg) (SIN BARRA NY CADENA)	5	5	5,5	5,5
PASO DE LA CADENA (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	.325"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
ESPESOR DE LA CADENA (mm)	1,3	1,3	1,3	1,3
MEDIDA DE LA BARRA (cm)	35/40/45	40/45	40/45	40/45
NÚMERO DIENTES DEL PIÑÓN	6	7	6/7	6/7
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE ACEITE (cm^3)	290	290	290	290
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (cm^3)	390	390	390	390
PRESION SONORA AL OIDO DEL USUARIO LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98	98
NIVEL DE POTENCIA SONORA GARANTIZADA. LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	112	113
NIVEL DE POTENCIA SONORA MEDIDA. LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	111	112
VIBRACIONES (ISO 7505 - EN 608) (m/s^2)	7,5	8,7	6,9	6,9

Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., afirma que las motosierras de gasolina **MS 38E, MS 40E, MS 42E, MS 46E,** fabricado por E.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, cumple con las directivas Europeas **98/37/CEE** (Directiva sobre Maquinaria), **73/23/EEC** (Directiva sobre Bajo Voltaje), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnetica'). Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

Valmadrera, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

Tabla investigación fallos

	Si el motor no arranca	Si el motor funciona mal	Si la motosierra arranca pero no corta bien	Si el motor arranca mal o hay reducción de potencia
Controlar que el interruptor STOP esté en la posición I	●			
Controlar que haya combustible en el depósito de combustible	●	●		
Controlar que el filtro de aire esté limpio	●	●		
Sacar la bujia, secarla, limpiarla y volver a montarla, si fuera necessario, sustituirla	●	●		
Controlar y ajustar, si es necesario, los tornillos del carburador		●		●
Sostituir el filtro de la mezcla. Establecer un contacto con el proveedor autorizado				●
Seguir correctamente los procedimientos de montaje de la cadena			●	
Controlar que la cadena esté bien afilada. De otro modo llevar la máquina al centro de asistencia autorizado			●	

Si hay otros problemas: Establecer contacto con un concesionario de servicio autorizado.